



DEUTSCH


ENGLISH

## 1. Allgemeine Hinweise

Dieses Dokument richtet sich an den Fachhandwerker.

Dieses Dokument beschreibt die Montage der Schlauchverschraubung DN 25 (003713) und der Schlauchverschraubung DN 32 (070692).

### Mitgeltende Dokumente

- 
 Bedienungs- und Installationsanleitungen der zur Anlage gehörenden Komponenten

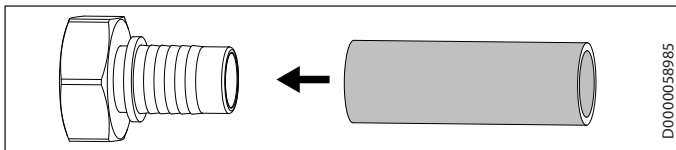
## 2. Installation

### 2.1 Vorbereitungen

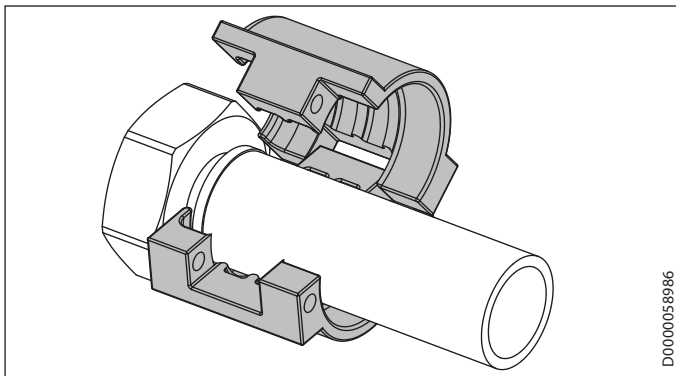
- ▶ Kürzen Sie den Druckschlauch mit einer Metallsäge auf das erforderliche Maß.

### 2.2 Montage der Schlauchverschraubung

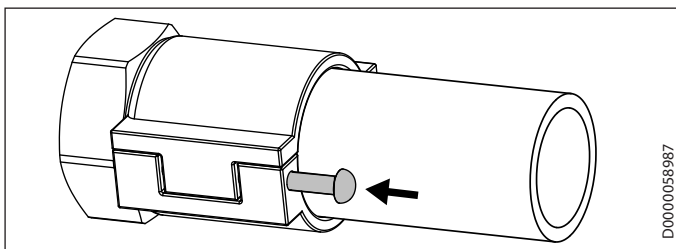
- ▶ Ziehen Sie den Spannstift aus den Spannbacken.
- ▶ Klappen Sie die Spannbacken auseinander.



- ▶ Stecken Sie den Druckschlauch bis zum Anschlag auf die Schlauchtülle.



- ▶ Legen Sie die Schlauchtülle mit dem Druckschlauch in die Spannbacken.
- ▶ Schließen Sie die Spannbacken.




- ▶ Stecken Sie den Spannstift in die Spannbacken.
- ▶ Führen Sie eine Dichtheitsprüfung durch.

## 1. General information

This document is intended for contractors.

This document describes how to install hose fitting DN 25 (003713) and hose fitting DN 32 (070692).

### Relevant documents

- 
 Operating and installation instructions for system components

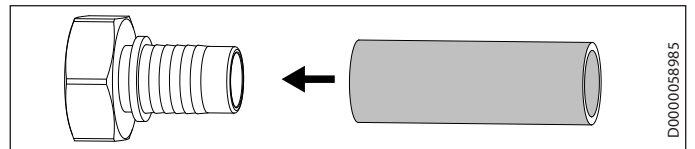
## 2. Installation

### 2.1 Preparations

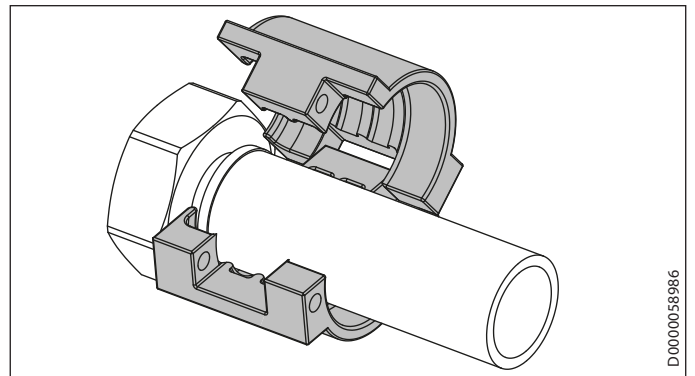
- ▶ Trim the pressure hose to the required length using a metal saw.

### 2.2 Installing the hose fitting

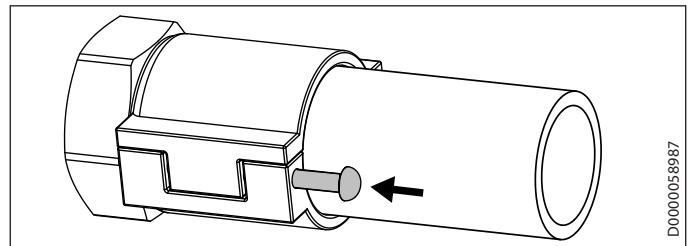
- ▶ Pull the clamping pin out of the clamping jaw.
- ▶ Open up the clamping jaw.



- ▶ Push the pressure hose as far as it will go onto the hose ferrule.



- ▶ Place the hose ferrule with the pressure hose in the clamping jaw.
- ▶ Close the clamping jaw.



- ▶ Push the clamping pin into the clamping jaw.
- ▶ Carry out a tightness test.



FRANÇAIS

ITALIANO

## 1. Remarques générales

Ce document s'adresse aux installateurs.

Ce document décrit la pose des raccords filetés de tuyau DN 25 (003713) et DN 32 (070692).

### Documentation applicable

- Instructions d'utilisation et d'installation des composants faisant partie de cette installation

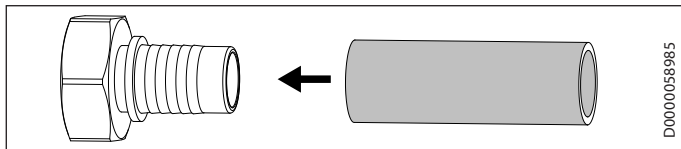
## 2. Installation

### 2.1 Travaux préparatoires

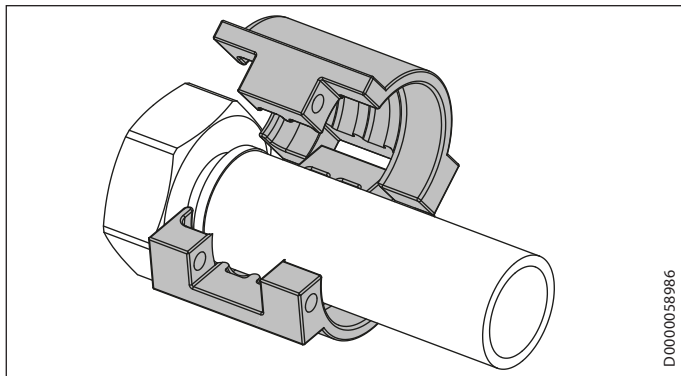
- Raccourcissez le tuyau antivibratoire à la dimension voulue au moyen d'une scie à métaux.

### 2.2 Pose du raccord fileté de tuyau

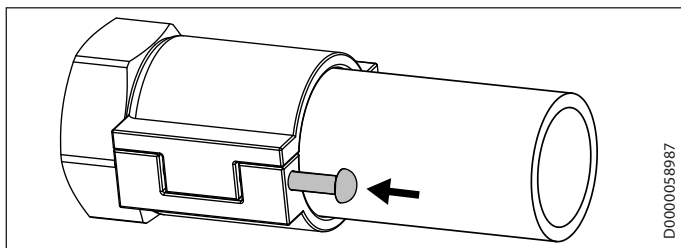
- Retirez la goupille des mâchoires de serrage.
- Ouvrez les mâchoires de serrage.



- Insérez le tuyau antivibratoire dans l'embout cannelé jusqu'en butée.



- Placez l'embout cannelé avec le tuyau antivibratoire dans les mâchoires de serrage.
- Fermez les mâchoires de serrage.



- Introduisez la goupille dans les mâchoires de serrage.
- Effectuez un contrôle de l'étanchéité.

## 1. Avvertenze generali

Questo documento si rivolge ai tecnici specializzati.

Questo documento descrive il montaggio del raccordo flessibile DN 25 (003713) e del raccordo flessibile DN 32 (070692).

### Documenti di riferimento

- Istruzioni di installazione e uso dei componenti che fanno parte dell'impianto

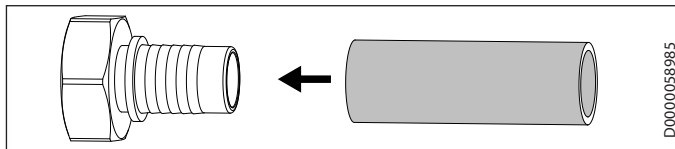
## 2. Installazione

### 2.1 Operazioni preliminari

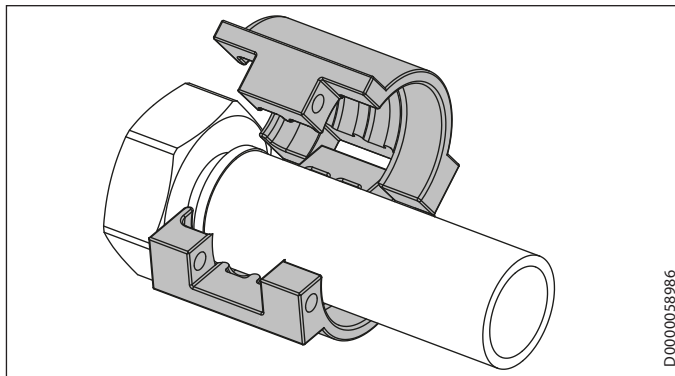
- Accorciare il tubo dell'acqua in pressione alla lunghezza necessaria con una sega metallica.

### 2.2 Montaggio del raccordo flessibile

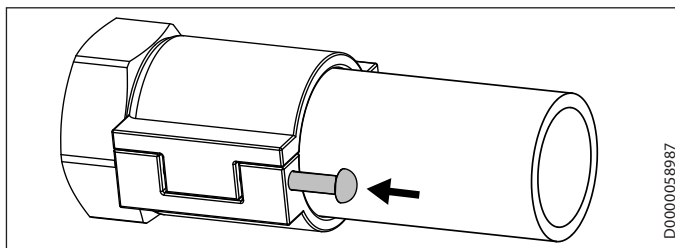
- Sfilare la spina elastica dalla ganascia.
- Aprire la ganascia.



- Inserire il tubo in pressione nel portagomma fino alla battuta.



- Inserire il portagomma con il tubo in pressione nella ganascia.
- Chiudere la ganascia.



- Inserire la spina elastica nella ganascia.
- Eseguire un controllo della tenuta.